

الباب الخامس

خاتمة

هذا الباب هو الباب الأخير وتقدم الباحث الخلاصة والإقتراحات. الخلاصة هي الإجابة من أسئلة البحث في الباب الأول. والإقتراحات تقصد على الباحثين المستقبلين ولعلمي اللغة العربية ومن يتعلم اللغة العربية خاصة.

أ. الخلاصة

البحث السابق، يستلخص الباحث أن الدراسة التحليلية بين الجملة الفعلية في اللغة العربية والجملة الفعلية في اللغة الإندونيسية يستطيع أن يركز على الأمور الآتية:

١. إن تعريف الجملة الفعلية في اللغة العربية هي الجملة تبدأ بكلمة الفعل لفظاً أو تقديراً. والجملة الفعلية وفقاً لما انتهينا إليه هي يكون المسند فيها فعلاً، سواء تقدم هذا الفعل أو تأخر. وتتألف الجملة الفعلية من ركنين أساسيين هما المسند والمسند اليه ويكونان عناصر الجملة الفعلية. وهي من الجملة البسيطة وأما تقسيمها الي سادسة هي الجملة الفعلية اللازمة والجملة الفعلية المتعدية الي المفعول الواحد والي المفعولين والي ثلاثة مفاعل والجملة الفعلية المعلوماتية والجملة الفعلية المجهولية.

٢. وتعريف الجملة الفعلية (*kalimat verbal*) في اللغة الإندونيسية هي الجملة الفعلية هي الجملة التي أصله الفعل (وفقا لمعنى الفعل هو كلمة الفعل). تتكون تركيب الجملة من المسند إليه (*S*) والمسند (*P*) وهي مشتقة من جزء الجملة البسيطة. مكونات الأساسية الجملة هي البند عادة. وتنقسم إلى خمسة أنواع، هي: الجملة اللازمة (*intransitif*)، والجملة المتعدية إلى المفعول الواحد (*ekatransitif*)، والجملة المتعدية إلى المفعولين (*dwitransitif*)، والجملة المعلوماتية (*aktif*)، والجملة مجهولية (*pasif*).

٣. بعد القيام بالدراسة التحليلية التقابلية بين الجملة الفعلية في اللغة العربية والجملة الفعلية (*kalimat verbal*) في اللغة الإندونيسية حصلت وجوه التشابه والاختلاف. وأما وجوه التشابه كما يلي:

أ) من حيث التعريف: كلاهما تتركب من كلمتين أو أكثر ولها معنى مفيداً، ويكون كلاهما عناصر وانمطا. ومشتقة من نحو الفعل.

ب) من حيث العناصر: كلاهما يملكان العنصران الأساسيان هما المسند إليه والمسند.

ج) من حيث التقسيم كلاهما أقسام متنوعة

د) من حيث الاستعمال: كلاهما يكون في الخبر، ويكون في العطف، ويكون

بعد الظرف، ويكون بعد النفي.

ب) من حيث المسند والمسند إليه يمكن أن تغير إلى الجملة المبنية للمجهول تسبب وجود المسند إليه.

ج) من حيث البناء: كلاهما من الجملة البسيطة وكلاهما يكون بزيادة التتمة بعدهما.

وأما وجوه الاختلاف كما يلي:

أ) من حيث في التعريف : الجملة الفعلية في العربية يجوز تبدأ بالمسند ثم المسند إليه أو المسند إليه ثم المسند، وأما في الإندونيسية لا.

ب) من حيث في التقسيم: ولو كانت الجملة الفعلية في اللغة العربية واللغة الإندونيسية على نحو السواء أقسامهما، ولكن فروعهما من التقسيم مختلفة.

ج) الخلاف في الإستعمال: من حيث مكان الفعل للجملة الفعلية، ومن حيث عامل نواصب وجوازم، ومن حيث تقدير أن، ومن حيث التركيب، ومن زمان الفعل، ومن حيث اتصال مع الضمير، من حيث احتياج إلي المفاعيل، من حيث المعلوم والمجهول، من حيث المناسبة بين الفعل والفاعل.

٤. تأثير التحليلي التقابلي بين الجملة في اللغة العربية والإندونيسية هو أن قبل تعليم

اللغة العربية ينبغي أن يعطي الطلاب التفاهم مسبقا عن حول الجملة الاندونيسية، بحيث تدريس الجملة العربية بأسلوب المقارنة، لذلك سوف يكون تسهيلا لفهمها.

في تدريس ترجمة اللغة العربية - الإندونيسية - العربية خاصة في تأليف جملتهما، وينبغي الإشارة إلى أوجه التشابه والاختلاف في تركيب الجملة في كل من تلك اللغتين، من أجل الحصول على التكافؤ في تحويل اللغة، مع الحفاظ على مهمة اللغة المصدرية أو اللغة المترجمة. والنظر إلى نتائج التحليل التقابلي السابق كانت الجملة الفعلية في اللغة العربية يتجه وجهين : وجه السهولة ووجه الصعوبة عند الطالب أثناء دراسته اللغة العربية التي هي لغة الهدف. وجه السهولة في تعلم اللغة العربية هو ما كان له وجه المساواة باللغة الإندونيسية. ووجه الصعوبة هو ما لم يكن له وجه المساواة بها. لسهولة فهم الطالب ما القى المدرّس من المعلومات فتعيين المدرس المقاربة و الإجراءات والمواد مطلوب ولازم له. ويستلزم أيضا في تعليم لغة الهدف الاستعانة من الكتب الباحثه عن التشابه و الخلاف بين اللغة العربية و الإندونيسية.

ب. الاقتراحات

استنادا من هذا البحث قدّم الباحث الاقتراحات :

- ١ . ينبغي لمدرس اللغة العربية أن يعرف عن مقارنة التحليل التقابلي معرفة كافية.
- ٢ . يستلزم تأليف أو تنظيم الكتب التي تبحث عن قواعد لغتي العربية والإندونيسية وعن الجملة الفعلية على وجه خاص.

٣. ليستوجب للمدرس تعيين طريقة التعليم بكل دقة حتى يسهل على الطالب فهم

المواد الدراسة حيث القاها المدرس.

٤. يرجع الباحث الي الباحثين في المستقبل أن يكمل هذا البحث بالطريقة التحليلية من

ناحية أخرى.

٥. يرجو الباحث هذا البحث نافعا مباركة له ولجميع الطلاب والطالبات الذين يتعلمون

في تعمق اللغة العربية

والله أعلم بالصواب